

改造前的駿業街遊樂場。(由主辦方提供)



變身後的駿業街遊樂場。

# 新舊公園兩面睇 創新精神永不變

位於觀塘駿業街的遊樂場第一期工程日前已完工。片片綠蔭、由大型貨櫃所改裝的避雨亭與以『創造精神』——工業文化研究為主題的展覽，正靜靜等待着被冷氣「吹乾」，為工作「抓狂」，想要散散心、聊聊天、順便了解該片區故事的「你、我、他」。

文、攝：香港文匯報記者 趙偉

自2012年6月成立以來，起動九龍東辦事處一直致力於推動九龍東轉型的工作。為了更好地引領優質及有機的城市發展，辦事處於2012年底委託一個由學者及不同專業組成的顧問團隊，對九龍東的工業文化展開研究，以記錄觀塘及九龍灣豐富多彩的工業文化故事，並提出能夠結合且轉化東九龍的集珍珍藏與城市空間營造的發展策略。

## 策展在後 研究先行

這個由歷史學家、建築師、規劃師及海外專家組成的跨界別研究顧問團隊兩年間不但先後訪問了多位區內的工業家，還接觸了多位曾在區內廠房工作的工友。在這個過程中，研究團隊的成員們了解了創業家們五十多年前對成功的渴望以及如何以決心、毅力和無比的創意戰勝逆境，開拓香港工業；同時也明白了若是缺少工人們對工作的熱誠，以及刻苦耐勞的工作態度，就難以造就香港的經濟騰飛。

因此，研究團隊共同提交了一份倡議書，希望能鼓勵私人業主和發展商將工業文化元素融入未來發展計劃，以展現有趣的工業故事。駿業街遊樂場第一期率先實踐了研究建議，起動九龍東辦事處與康樂及文化事務署藝術推廣辦事處共同邀請香港大學建築學院社區項目工作坊進行裝置策劃，在優化公共空間設計和藝術裝置中融入研究的成果，以「創造精神」為題作展覽，講述曾為建構香港而努力的一代人的故事。

## 以「工業之光」照亮未來

駿業街遊樂場第一期原先是一個普通的休憩空間。一番改造後，這個小小公園搖身一變成了一個有建築設計特色、結合公共藝術與城市的日常生活且具備可持續性及再生的理念的公共空間。遊樂場分為四個主要區域：「經過—遊走—仰望—凝視」，分別由四個大型貨櫃組成，對應四個展覽主題：「導言—回顧—展望—開創」。而不同的貨櫃展板又有四種開合方式：「推、拉、轉、舉」。負責展覽建築設計的王維仁教授表示：該設計使展覽與觀眾的互動關係更為多元，有助於探索室內外環境之間的中介空間。

「經過」、「遊走」在導言和回顧部分，我們可以通過閱讀平展版的文字信息一覽觀塘及九龍灣工業

的發展演變歷程；觀賞香港特色的工業製品來回憶或想像香港當年的生活生產情景，亦或是在滿布螺絲帽和耐候鋼的九龍東搜索地圖中探尋工業文化的故事。而「展望」部分則是一個直立的貨櫃，內有公共藝術霓虹燈吊飾作品「工業之光」。一層一層齒輪形狀的霓虹燈，引領行人向上凝望。霓虹燈象徵着九龍東多姿多彩的工業文化，更期盼將來的發展變化萬千。展區最後一部分是「開創」，視頻播放着多位觀塘街坊對觀塘願景的採訪。仔細聆聽還能在環境音效中發現工業家們的經典語錄。

## 為何傳承工業精神

曾幾何時以輕工業為主的製造業是香港主要的經濟支柱。1950年至1980年間，鐘錶、塑膠筍筍、熱水壺、塑膠花、紡織、電子產品、玩具等工業產品在油塘、觀塘、九龍灣、土瓜灣、紅磡、大角咀等工業區源源不絕地生產出來，然後被運往世界各地。然而，70年代末，隨着人力、土地成本上漲，歐美國家對香港實施貿易配額，中國內地的改革開放，香港工廠數目日益減少，生產線盡數北移。如今，不少工業用地或工廠大廈已改作住宅或商業用途，傳統工業式微，連藍領階級都幾乎全部消失，那麼為何我們還要孜孜不倦地強調工業精神？

發展局起動九龍東專員區潔英說：「通過研究我們一起回顧過去並展望未來，我們發現在工業中創造精神是推動我們成功不可或缺的力量。九龍東正邁進全新的里程，起動九龍東辦事處希望在推動九龍東轉型的同時，尊重和傳承九龍東的工業文化，把「創造精神」延續至未來。」是的，挖掘與保護工業文化不僅可以減緩工業家與工人們對過去歲月的記憶磨損，那些造就了輝煌的人文精神和傳統亦會代代流傳。而且，從文化多樣化的角度來看，對工業文化的保護，就是對一段歷史的尊重。我們保護農業時代的古建築、藝術品、視之為文化瑰寶；另一邊廂卻用推土機不斷鏟除彌足珍貴的工業遺產。

工廈和廠房的环境有其自身的獨特魅力，見證了艱苦奮鬥的精神，在我們身邊悄聲無息地記錄着人類社會的變革與進步，延續着一座城市的歷史，我們是否應該對這文明發展史上的重要的一頁給予更多的重視呢？



「工業之光」。



在改造公園的同時，研究團隊為十個電箱穿上新衣，電箱上都是我們熟悉的「香港製造」品牌。



滲透展區每個角落的工業擺設。



工廈和廠房的环境有其自身的獨特魅力。



研究團隊部分成員。(左三為發展局起動九龍東專員區潔英)

## 席慕容歸鄉 講述「蘇力德」情愫

香港文匯報訊(實習記者 馮芳慧、白明珠)日前，著名蒙古族詩人、散文家、畫家席慕容在內蒙古博物院舉辦「永遠的蘇力德」文化講座。作為席慕容的好友，著名蒙古族歌唱家德瑪瑪應邀參加活動。此次文化交流吸引了國內外數十家媒體報道，現場異常火爆。

據介紹，本次舉辦的講座是內蒙古博物院公益講座「博苑」講壇第62期，並特聘席慕容為內蒙古博物院的研究員。席慕容把神矛「蘇力德」作為演講的主題，表達她心中對蘇力德的崇敬之情。在演講中，席慕容把自己在內蒙古親身體驗的「蘇力德」祭祀活動以圖片的形式表達出來，每張圖片通過她的講述都賦予了獨特的意義和情感。席慕容說：「蘇力德就是我們的信仰，信仰在我們心裡有光亮，有溫暖，有安慰，無論遇到什麼樣的挫折，我們想蘇力德在我們心裡，讓我們去做一個眼中有火，臉上有光的蒙古人吧」。

蘇力德意為「長矛」、「旗幟」，是成吉思汗征戰所向披靡的標誌，也是蒙古民族象徵着精神力量的吉祥物。每年陰曆三月17日都會舉行隆重的祭祀儀式，祭祀者虔誠地叩拜蘇力德，獻哈達、神燈、全羊膜拜、聖酒、祭祀蘇力德，藉以表達對先祖成吉思汗的敬仰和緬懷。哈日蘇力德的祭奠，分平日祭，小祭，年大祭，龍年威猛祭，特殊祭等。哈日蘇力德祭奠已有700多年的歷史，這項祭奠活動一是為了歌頌成吉思汗和蘇力德的赫赫戰功，二是寓意人民的生活吉祥、平安和風調雨順。

席慕容的故鄉在錫林郭勒大草原，從1989年初踏故鄉之地就帶着自己對家鄉的好奇與眷戀，帶着對歷史的思索，常年奔走於神秘壯闊的蒙古高原，飽含深情地創作了許多關於內蒙古的作品為廣大讀者喜愛和傳送，其中熟知的《父親的草原母親的河》更是唱響了大江南北。活動結束時，這首歌曲的原唱者德瑪瑪的現場演繹更是感染了在場的每一位觀眾，如歌詞所唱：「我也是高原的孩子啊，心裡有一首歌，歌中有我父親的草原，母親的河。」

是蒙古民族象徵着精神力量的吉祥物。每年陰曆三月17日都會舉行隆重的祭祀儀式，祭祀者虔誠地叩拜蘇力德，獻哈達、神燈、全羊膜拜、聖酒、祭祀蘇力德，藉以表達對先祖成吉思汗的敬仰和緬懷。哈日蘇力德的祭奠，分平日祭，小祭，年大祭，龍年威猛祭，特殊祭等。哈日蘇力德祭奠已有700多年的歷史，這項祭奠活動一是為了歌頌成吉思汗和蘇力德的赫赫戰功，二是寓意人民的生活吉祥、平安和風調雨順。

席慕容的故鄉在錫林郭勒大草原，從1989年初踏故鄉之地就帶着自己對家鄉的好奇與眷戀，帶着對歷史的思索，常年奔走於神秘壯闊的蒙古高原，飽含深情地創作了許多關於內蒙古的作品為廣大讀者喜愛和傳送，其中熟知的《父親的草原母親的河》更是唱響了大江南北。活動結束時，這首歌曲的原唱者德瑪瑪的現場演繹更是感染了在場的每一位觀眾，如歌詞所唱：「我也是高原的孩子啊，心裡有一首歌，歌中有我父親的草原，母親的河。」

## 首屆全球華人音樂會 月底北京開鑼迎國慶

香港文匯報訊(記者 葛沖 北京報道)為慶祝建國65周年，由國務院僑務辦公室主辦的首屆全球華人音樂會將於本月29日在國家大劇院音樂廳舉行。來自德國廣播交響樂團、慕尼黑交響樂團、巴伐利亞廣播交響樂團、澳大利亞塔斯尼馬亞洲交響樂團、意大利米蘭斯卡拉維亞室內樂團、瑞士日內瓦羅曼德交響樂團、新加坡交響樂團、韓國KBS交響樂團等全球各地著名交響樂團的十多位首席華人演奏家，還邀請了張建一、呂薇、於魁智、李勝素等藝術家和澳門樂團共同參演，演出陣容逾百人。

據介紹，音樂會將以交響樂演奏中外名曲為主要形式，由國家大劇院首席指揮呂嘉和著名指揮家鄭小瑛擔任指揮，彙集了《黃河鋼琴協奏曲》創作者殷承宗、著名小提琴演奏家呂思清等全球各地著名交響樂團的十多位首席華人演奏家，還邀請了張建一、呂薇、於魁智、李勝素等藝術家和澳門樂團共同參演，演出陣容逾百人。音樂會將邀請千名來京參加國慶活動的海外僑胞觀演，並通過央視及主流網絡平台向全球轉播。



國務院僑辦15日在京舉行發佈會介紹全球華人音樂會情況。 記者葛沖攝

## 90位全球小畫家 以畫筆記錄本港歷史建築

全球最多國家參與的國際現場寫生比賽——香港國際青少年繪畫比賽2013/14現場寫生比賽近日於香港展開，90位來自全世界18個國家及地區在投畫階段勝出的13-18歲的少年畫家，在7個法定古蹟、歷史建築順利完成5天現場寫生比賽。7大選定場地包括黃金海岸、饒宗頤文化館、大澳文物酒店、政務司司長公館、香港大學、馬灣芳園書室及九龍寨城公園的賽事，來自不同地區具有不同文化的小畫家以童真將香港的歷史建築活現於畫紙上，透過畫藝留住本港的文物建築，鼓勵大家重新發現我們這個城市久

被忽略的面貌。是次比賽請來11位國際知名的兒童藝術專家到港擔任評判，於每天比賽後即場選出4名「每日最佳畫作」。評判們於昨日完成最後的評審工作，並選出「全球最佳青少年畫家」第一名、第二名、第三名及10名優異獎。香港代表趙汶殷(15歲)繼前於馬其頓獲得「第33屆國際青少年蒙馬特現場繪畫比賽」最高榮

香港代表趙汶殷勇奪「全球最佳青少年畫家」。



譽的「全球最佳青少年畫家獎」後，再下一城，勇奪是次比賽「全球最佳青少年畫家」第一名。